

Disney
ПРИНЦЕССА
и
ЛЯГУШКА

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

История игрушек
История игрушек 2
История игрушек: Большой побег

Холодное сердце
Холодное торжество
Олаф и холодное приключение

Феи
Феи: Потерянное сокровище
Феи: Волшебное спасение
Феи: Тайна Зимнего леса

Моана
Храбрая сердцем
Тайна Коко
Головоломка
В поисках Немо
В поисках Дори
Корпорация монстров
Университет монстров
Рататуй
Вольт
Тачки
Тачки 2
ВАЛЛ-И
Вверх
Принцесса и лягушка
Рапунцель

Disney
ПРИНЦЕССА
и
ЛЯГУШКА

Адаптация Ирен Тримбл

#эксмодетство

Москва

2020

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
П76

PRINCESS AND THE FROG

Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.

All rights reserved

П76 **Принцесса и лягушка** / адаптация Ирен Тримбл ;
[перевод с английского М. А. Климочкиной]. —
Москва : Эксмо, 2020. — 128 с. — (Disney. Любимые
мультфильмы. Книги для чтения).

ISBN 978-5-04-113025-1

Тиана — молодая и талантливая девушка — работает и день и ночь! Всё потому, что у неё есть мечта — открыть собственный ресторан. Но однажды случается нечто просто невероятное. Тиана встречает лягушку — заколдованного принца. Что ж, может быть, если она поможет ему, у неё появится шанс исполнить свою мечту? Но только в сказках всё идет по плану, и поцелуй принцессы снимает чары, а реальная жизнь таит много сюрпризов. И теперь Тиане предстоит понять, что, возможно, для исполнения мечты помимо упорного труда нужно кое-что ещё...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-113025-1

© Климочкина М.А., перевод
на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020



Глава 1

Ночной воздух Нового Орлеана, густой и тёплый, будто патока, всегда был наполнен волшебством, как и звезда в небе над ним, всегда готовая исполнить самое заветное желание.

Давным-давно в одну летнюю ночь на небе ярко сияла именно такая звезда. Это была Вечерняя звезда. Её свет проникал через окно туда, где на огромной кровати с балдахином играли две совершенно особенные маленькие девочки.

Кровать была усыпана множеством мягких розовых шёлковых подушек. На высоких окнах висели кружевные занавески, а на полках стояли красивые куклы. Это была комната мисс Шарлотты ля Баф, одной из самых богатых маленьких девочек во всём Новом Орлеане. Её отец, Эл ля Баф, также известный как Большой Папа, всегда заботился о том, чтобы у его дочери было всё самое лучшее. В Новом Орлеане было много прекрасных особняков с высокими белыми колоннами и витиеватыми коваными оградами. Они выстроились вдоль улиц, как причудливые

свадебные торты в витрине булочной. Однако дом ля Бафов был самым величественным из всех.

Девочки были одеты в шёлковые и атласные платица. Шарлотта держала на коленях мягкого белого котёнка по имени Марсель. Они обе выглядели как две маленькие принцессы с маленькими коронами на головах. Их прекрасные платья сшила Эудора, мать второй малышки — Тианы. Она была лучшей швеёй в городе и часто брала с собой дочь, когда приезжала в поместье ля Бафов, чтобы сделать финальную примерку.

Этим волшебным вечером Эудора читала девочкам сказки. Тиана и Шарлотта были в полном восторге. Им очень нравилось, когда Эудора приносила книгу сказок. Четырёхлетняя Шарлотта, с белокурыми кудрями и голубыми глазами, и пятилетняя Тиана, с тёмными косами и огромными карими глазами, спрыгнули с кровати и, прижавшись друг к другу, уселись на полу в предвкушении продолжения истории.

— И тогда противный лягушонок взглянул на неё грустными глазками и взмолился: «Прошу, милая принцесса, лишь твой поцелуй может снять с меня ужасное заклятие, которое наложила злая колдунья!»

Шарлотта наклонилась к Тиане и прошептала:
— Сейчас будет моя любимая часть.

Тиана съёжилась, когда мама перевернула страницу, — она знала, что будет дальше.

— И прекрасную принцессу так тронула отчаянная мольба, — читала Эудора, — что она подошла к нему, взяла на руки скользкое существо... наклонилась... поднесла его к своим губам... и поцеловала лягушонка!

Тиана закрыла один глаз и сморщила нос, а вот Шарлотта, напротив, была в восторге.

Эудора развернула книгу, чтобы показать прекрасную иллюстрацию двум маленьким девочкам.

— И тут лягушонок превратился в красавца принца! Они поженились и жили долго и счастливо! Конец!

— Ура! Почитай ещё! Почитай ещё! — воскликнула Шарлотта, хлопая в ладоши.

В холле пробили старинные часы, было уже шесть часов вечера. Эудора пошла за своим пальто.

— Нет, Шарлотта, нам пора ехать домой, — ответила Эудора девочке, затем повернулась к дочери: — Пожелай Шарлотте спокойной ночи, Тиана.

Однако Тиана ещё не была готова прощаться и сказала:

— Нет, никогда и ни за что на свете никто-
никто меня не заставит целовать лягушку! Фу!

Шарлотта, склонив голову набок и накручивая белокурый локон на палец, сказала:

— Неужели?

Затем она сунула руку в свой сундук, наполненный игрушками, и достала куклу с тряпичной маской в виде лягушки на голове. Шарлотта стянула её. Она улыбнулась, поймала своего белого котёнка и натянула на него эту маску. Марсель стал вырываться.

— Вот твой принц, Тиа! — рассмеялась Шарлотта и поднесла Марселя к лицу Тианы. — Давай же! Целуй его, целуй!

Тиана захихикала и оттолкнула Марселя:

— Нет! Прекрати это! Нет, не буду, не буду, не буду!

Шарлотта, уткнувшись носом в мордочку Марселя, сказала:

— А я бы поцеловала лягушку! Пусть даже сто лягушек, лишь бы встретить принца и стать принцессой!

Шарлотта крепко обняла Марселя и поцеловала его. Котёнок заёрзал ещё сильнее. Он вывернулся из её рук, подпрыгнул и вцепился когтями в балдахин, спасаясь от маленькой хозяйки. Когда Марсель свесился вниз головой с балдахина, Шарлотта подняла тряпичную ма-

ску лягушки, которую котёнку наконец удалось стряхнуть с себя.

— Девочки, хватит мучить несчастного котёнка, — сказала Эудора, осторожно сняв Марсея и уложив его на подушку.

В этот момент в комнату вошёл отец Шарлотты, Большой Папа. Он был крупным и круглым, как бочка. Это был весёлый человек, который, казалось, всегда улыбался.

— Добрый вечер, Эудора! — Он вежливо кивнул.

Шарлотта вскочила на ноги и весело прокричала:

— Папа, папа, посмотри на моё новое платье! — Она закружилась, демонстрируя его. — Правда красивое?

Мистер ля Баф улыбнулся Шарлотте и гордо сказал:

— Ты только посмотри на себя! Ещё бы!

Затем он повернулся к Эудоре:

— Да я и не ожидал ничего другого от самой лучшей швеи Нового Орлеана! Чудесная работа!

Шарлотта показала ему прелестную принцессу из сборника сказок и воскликнула:

— О, я хочу такое платье!

Отец на мгновение заколебался, а потом сказал:

— Э-э, ну нет, моя ягодка.

Но Шарлотта потянула его за усы и взмолилась:

— Пожалуйста, пожалуйста, пожа-а-а-луйста!

Большой Папа просто не смог устоять.

— Эудора, — сказал он со вздохом, — вы можете сшить что-то похожее?

Эудора взглянула на шкаф Шарлотты, который был заполнен платьями принцесс разных фасонов и цветов, улыбнулась и сказала:

— Всё что угодно для моего лучшего клиента.

— Ура! — воскликнула Шарлотта.

Большой Папа изо всех сил старался казаться суровым.

— Ну всё, принцесса, ещё одно платье и хватит. Я буду непреклонен. — Затем его лицо озарила широкая улыбка. — А теперь скажи, кто хотел щенка?

Шарлотта взвизгнула от восторга, когда внезапно Большой Папа вытащил из кармана щенка блаухаунда.

— Я! Я! Я! — радостно завопила она.



Глава 2

Эудора взяла Тиану за руку, и они вышли через большие кованые ворота особняка ля Бафов. Оживлённый город был наполнен мерцанием множества газовых фонарей. Они сели в трамвай и поехали домой.

Тиана плюхнулась на своё любимое место у окна и прижалась лицом к стеклу. Она смотрела, как элегантные особняки уступают место многолюдным улицам Нового Орлеана, а затем и более скромным кварталам.

Наконец трамвай подъехал к их остановке. В районе, где они жили, дома были небольшие, но у каждого имелось крытое крыльцо. Вечерами соседи любили собираться там, болтать и наслаждаться обществом друг друга.

В окне уютного дома Тианы горел тёплый свет. Она и её мама поспешили войти внутрь.

Отец Тианы, Джеймс, уже вернулся с работы и готовил ужин. Он любил готовить — и у него это хорошо получалось.

Джеймс мечтал, что когда-нибудь он станет владельцем ресторана, где, по его словам, «еда заставит вкусовые рецепторы трепетать от восторга». Он даже выбрал подходящее место: старый сахарный завод у реки.

Прямо сейчас он быстро нарезал морковь, чтобы добавить её в стоявшую на плите кастрюлю, из которой уже валил пар. Сегодня вечером он готовил суп гамбо и пообещал Тиане, что она ему в этом поможет.

Тиана забралась на табурет рядом с плитой. Она взяла длинную деревянную ложку и начала помешивать суп. Тиана добавляла по щепотке всех ингредиентов, которые её отец разложил рядом с плитой.

— Ммм... суп гамбо, пахнет аппетитно! — сказал Джеймс и подмигнул.

— Мне кажется, он готов, пап! — воскликнула Тиана.

Джеймс заглянул в кипящий котелок и спросил:

— Ты уверена?

— Угу.

— Абсолютно точно? — переспросил Джеймс.

— Да! — уверенно ответила она.

Джеймс взял ложку, чтобы попробовать гамбо, как вдруг...

— Подожди! — остановила его Тиана и добавила несколько капель острого соуса, затем взяла ложку и попробовала первой. — Готово! — заявила она.

Тиана затаила дыхание, когда отец опустил ложку в кастрюлю. Эудора оторвалась от шитья и улыбнулась.

— Хммм... — сказал Джеймс, попробовав блюдо.

— Что? — с тревогой спросила Тиана.

— Ну, милая, это самый лучший гамбо, который я когда-либо ел! Эудора, у нашей малышки талант! — воскликнул Джеймс.

— А я тебе говорила! — с гордостью сказала она.

Джеймс улыбнулся Тиане и сказал:

— Таким даром можно и поделиться!

Тиана выбежала на задний двор и крикнула:

— Эй, вы все! Я приготовила гамбо!

— Ммм... пахнет вкусно! — сказал сосед. Он повернулся к своей жене и крикнул: — Эй, дорогая, возьми свой ореховый пирог!

Вскоре соседи заполнили задний двор. Каждый принёс немного домашней стряпни для общего стола. Ночной воздух наполнился звуками музыки и весёлой болтовни.

— Чем хороша вкусная еда? Она собирает разных людей вместе. Их души теплеют, а на